



你是季节工、合同工或临时（间歇）工吗？

什么是季节性工作、合同工作或临时（间歇）工作？

季节性工作是指每年中一段或几段时间内才有的工作。许多渔业、农业和旅游工作都是季节性的。

合同工作是指根据一项有具体任务和/或期限的合同所做的工作，包括合同分包工作。

临时（间歇）工作是指偶尔做的工作，可以合理预见工作何时会结束或在一段时间内不会有工作，工作长度不足一年并且不会累积假期。

季节性工作、合同工作和临时工作的例子可包括：

- 采摘水果
- 庄稼收获
- 剪羊毛
- 捕鱼
- 咨询
- 根据一项有具体任务和/或期限的合同所做的工作，包括转包工作
- 工作所在行业受歇业影响
- 建筑工地上的工作
- 受定期歇业影响的工作，例如工作所在工厂在圣诞节期间临时关闭或定期关闭维修
- 艺术和娱乐行业中的工作
- 开工和停工有规律的工作，例如采矿或采油业的工作
- 长度不足一年并且没有累积的假期的工作
- 众所周知的临时性工作
- 临时代课或卫生行业临时替班
- 非持续性工作，或可以预见在一段时间内会失业的工作

什么是 Seasonal Work Preclusion Period?

如果你是季节、合同或临时工，你所申请的补助金可能会有 Seasonal Work Preclusion Period。这就是说，你申请 Centrelink 的补助津贴时可能需要有等待期。这些补助津贴包括：

- Austudy
- Carer Payment
- Disability Support Pension (不含永久性失明者)
- Newstart Allowance
- Parenting Payment
- Partner Allowance
- Sickness Allowance
- Special Benefit (仅限于指定的签证持有者)

- Widow Allowance
- Youth Allowance.

如果你在领取 Centrelink 补助津贴的同时接受了工作，则必须向我们汇报你的收入。

Seasonal Work Preclusion Period 不适用于：

- 有望持续 12 个月以上的永久性工作，或
- 非季节性的、已领取节假日报酬的其他任何工作

排除期(preclusion period)有多长？

Seasonal Work Preclusion Period 取决于你的工作收入，以及你工作时间的长短。排除期的长短 要看普通工薪阶层需要花多长时间才能挣到和从事季节性工作、合同工作和临时工作的人一样的收入。

要计算你的 Seasonal Work Preclusion Period，我们需要将你的总收入除以 Average Weekly Ordinary Time Earnings，再减去工作周数。Average Weekly Ordinary Time Earnings (AWOTE) 可以从 Australian Bureau of Statistics 获取，网址：abs.gov.au，该数据每年更新。

如果你的收入高于 AWOTE，你则可能需要等待一段时间才能领取 Centrelink 补贴。

举例

瑞秋 在农场上摘了 8 周水果，便没有了工作，于是申请了 Newstart Allowance。她在这段时间的工作总收入是\$14 435，而 2010 年的 AWOTE 是 \$1201.90。瑞秋的排除期计算如下：

第一步 工作总收入 ÷ Average Weekly Ordinary Time Earnings amount

$$\$14\,435 \div \$1201.90 = 12.01 \text{ 周}$$

第二步 12.01 周 – 瑞秋工作的时间

$$12.01 - 8 = 4.01 \text{ 周}$$

总数四舍五入到最近的整数。

瑞秋需要在工作结束后再等待四周才能领取 Newstart Allowance。

如果你不清楚自己是否会受到“排除期”的影响，或者在“排除期”内遇到了经济困难，请电告我们，以便讨论你的境况，电话：**131 202**。

你需要向我们提供的材料

在你申请领取补助津贴前，我们可能会要你提供你以前的工作证明以及 / 或你的配偶的工作证明。你需要填写一份申请表，包括以下内容：

ARE YOU A SEASONAL, CONTRACT OR CASUAL (INTERMITTENT) WORKER?

- 你和/或你的配偶所做过的工作
- 你的雇主
- 工作起止时间
- 该段时间内的总收入
- 能够申报的可扣除项目详情 (即 Australian Taxation Office 所允许的可扣除项目)

你需要提供材料以供核实，材料可包括工资单、发票簿、个人年终收入证书、损益表、工资簿、银行账单、工作时间表以及雇主的信。

如何了解更多情况

用英语之外的语言和我们联系

131 202

顾客关系部

Freecall™ 1800 132 468

TTY*问询

Freecall™ 1800 810 586

TTY*顾客关系部

Freecall™ 1800 000 567

*TTY 仅限聋哑人或有听力/发音障碍的人使用，使用这项服务需要有一部 TTY 电话机。

如果需要有关其他语言的信息，请访问 humanservices.gov.au。

注： 在澳大利亚任何地方用住宅电话拨打“13”开头的电话收费都是固定的。话费可能是一个当地电话费用，也会因不同的电话公司而有不同的收费。在住宅拨打“1800”开头的号码是免费的。用公共电话或手机拨打可能会按时计费，话费会更高。

免责声明

本发行物中的信息仅仅旨在就支付补助津贴和服务项目提供指导。是否想申请某种补助以及是否递交申请完全是个人根据自己的情况而做出的决定。本信息在2012年6月份是正确的。如果你在该日期后再使用公布的这些信息，请与我们联系以确定信息详情有无变化。



Are you a seasonal, contract or casual (intermittent) worker?

What is seasonal, contract or casual (intermittent) work?

Seasonal work is any work that is only available for a part (or parts) of the year, each year. Many fishing, agricultural and tourism jobs are seasonal.

Contract work is any work that is performed under a contract for a specific function and/or period including sub-contract work.

Casual work (or intermittent work) is work that is available from time to time, can reasonably be predicted to end or not be available for a period, is less than a year in duration and does not accrue leave entitlements.

Examples of seasonal, contract and casual work can include:

- fruit picking
- harvesting
- shearing
- fishing
- consultancy work
- work performed under a contract for a specific function and/or period, including sub-contracts
- work in an industry affected by shutdowns
- work on building sites
- work that is affected by regular shutdowns—such as work in factories that temporarily shut down for the Christmas period, or for regular maintenance
- work in the arts and entertainment industries
- work that stops and starts with regularity—such as work in the mining or oil industry
- work that is less than one year in duration and does not accrue leave entitlements
- work that is known to be temporary
- relief teaching or work in the health industry
- non-ongoing work, or work where a period of unemployment is predictable.

What is a Seasonal Work Preclusion Period?

If you are a seasonal, contract or casual worker, you may have a Seasonal Work Preclusion Period applied to your payment. This means you may have a waiting period applied when you make a claim for a Centrelink payment. These payments include:

- Austudy
- Carer Payment
- Disability Support Pension (except customers who are permanently blind)
- Newstart Allowance
- Parenting Payment
- Partner Allowance
- Sickness Allowance
- Special Benefit (nominated visa holders only)
- Widow Allowance
- Youth Allowance.

If you take up any work opportunities while receiving a Centrelink payment, you must report your earnings to us.

The Seasonal Work Preclusion Period will not apply to:

- permanent employment that is expected to last more than 12 months, or
- any employment other than seasonal work, where leave entitlements have been paid.

How long is the preclusion period?

The Seasonal Work Preclusion Period will depend on how much you earned from your work, and how long you were working for. The duration is based on how long it would take an average wage earner to earn the same amount as a person engaged in contract, seasonal or casual work.

To work out your Seasonal Work Preclusion Period, we will divide your total earnings by the Average Weekly Ordinary Time Earnings amount and then minus the number of weeks worked. The Average Weekly Ordinary Time Earnings (AWOTE) is available from the Australian Bureau of Statistics at abs.gov.au and is updated each year.

If your earnings are above the AWOTE, you may have to wait some time before you are eligible for a Centrelink payment.

Example

Rachel picked fruit on a farm for eight weeks. She has no more work and has lodged a claim for Newstart Allowance. Her total earnings for this period of work is \$14 435. The AWOTE for 2010 is \$1201.90. To calculate Rachel's preclusion period:

Step 1 Total earnings from work ÷ Average Weekly Ordinary Time Earnings amount

$$\$14\,435 \div \$1201.90 = 12.01 \text{ weeks}$$

Step 2 12.01 weeks – time Rachel worked

$$12.01 - 8 = 4.01 \text{ weeks}$$

This total is rounded down to the nearest whole number.

Rachel will need to wait four weeks from the date she finished work before she can be paid Newstart Allowance.

If you are unsure whether you would be affected by a preclusion period, or experience financial difficulties during your preclusion period, call us on **131 202** to discuss your situation.

ARE YOU A SEASONAL, CONTRACT OR CASUAL (INTERMITTENT) WORKER?

What you need to provide us

We may ask for evidence of your previous employment and/or your partner's employment before you make a claim for payment. You will need to complete a form that includes information about:

- the type of work you and/or your partner did
- your employer at the time
- dates when you started and finished work
- your gross earnings for the period
- details of deductions you may be able to claim (as allowed by the Australian Taxation Office).

You will need to bring verification documents which may include payslips, invoice books, group certificates, profit and loss statements, wage books, bank statements, time sheet and a letter from your employer.

How to find out more

Visit humanservices.gov.au for more information or contact us in any of the following ways.

Employment Services (Looking for work 22 and over)	132 850
Youth and Students (Looking for work under 22)	132 490
To speak to us in a language other than English	131 202
Feedback and Complaints	Freecall™ 1800 132 468
Australian Government Services Fraud Tip-off Line	131 524
TTY* enquiries	Freecall™ 1800 810 586

*TTY is only for people who are deaf or have a hearing or speech impairment.

A TTY phone is required to use this service.

For information in languages other than English visit humanservices.gov.au

Note: calls from your home phone to '13' numbers from anywhere in Australia are charged at a fixed rate. That rate may vary from the price of a local call and may also vary between telephone service providers. Calls to '1800' numbers from your home phone are free. Calls from public and mobile phones may be timed and charged at a higher rate.

Disclaimer

The information contained in this publication is intended only as a guide to payments and services. It is your responsibility to decide if you wish to apply for a payment and to make an application, with regard to your particular circumstances. This information is accurate as at June 2012. If you use this publication after that date, please check with us that the details are current.

ARE YOU A SEASONAL, CONTRACT OR CASUAL (INTERMITTENT) WORKER?